



Votes and Proceedings
Thursday, 6 November 2003 - No. 22

Ten o'clock
President : Mr. Michel Bissonnet

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.00 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Corbeil, Minister for Forests, Wildlife and Parks, moved, —That Bill 14, An Act to amend the Forest Act and other legislative provisions and to enact certain special provisions applicable to forest management activities prior to 1 April 2006, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 14 was accordingly passed in principle.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 14 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

The motion was carried.

At 10.55 o'clock a.m., at the request of Mr. Dupuis, Government House Leader, Mrs. Leblanc, Second Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

6 November 2003

The proceedings resumed at 2.05 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Bellemare, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 21 An Act to amend the Civil Code and the Code of Civil Procedure as regards the determination of child support payments.
-

Mr. President gave the floor to Mr. Boisclair, Official Opposition House Leader, on a matter of privilege suddenly arising. The latter alleged that the Minister of Justice was in contempt of Parliament by releasing the contents of Bill 21, An Act to amend the Civil Code and the Code of Civil Procedure as regards the determination of child support payments, before its introduction in the Assembly. By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Boisclair then tabled the following:

A press release from the office of the Minister of Justice concerning the amendments to the rules for the determination of child support payments.

(Sessional Paper No. 342-20031106)

At 2.17 o'clock p.m., Mr. President suspended the proceedings to take this matter under advisement.

6 November 2003

The proceedings resumed at 2.57 o'clock p.m.

Mr. President rendered his decision on the matter of privilege raised by Mr. Boisclair, Official Opposition House Leader.

RULING FROM THE CHAIR

The matter of privilege is not receivable. Nothing in the facts submitted allows us to conclude that the provisions of the bill were released. The press release issued by the Office of the Minister refers only to the major orientations of the bill; it does not in any way infer on the decisions the Assembly will be called upon to take with regard to the bill.

The motion for the introduction of Bill 21 was carried.

Presenting Papers

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The 2004-2009 action plan entitled "Pour une véritable participation à la vie de la communauté: Orientations ministérielles en déficience physique".

(Sessional Paper No. 343-20031106)

Mr. Audet, Minister of Economic and Regional Development, tabled the following:

6 November 2003

The annual report of the Société de développement de la Zone de commerce international de Montréal à Mirabel for the fiscal year ended 31 March 2003.

(Sessional Paper No. 344-20031106)

The annual management report of the Fonds de recherche sur la société et la culture for the fiscal year ended 31 March 2003.

(Sessional Paper No. 345-20031106)

The annual management report of the Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies for the fiscal year ended 31 March 2003.

(Sessional Paper No. 346-20031106)

The annual report of the Comité permanent des présidents-directeurs généraux des Fonds de recherche du Québec for the fiscal year ended 31 March 2003.

(Sessional Paper No. 347-20031106)

Mrs. Gauthier, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, tabled the following:

The annual management report of the Commission de protection du territoire agricole du Québec for the fiscal year ended 31 March 2003, with a secondary document to the report.

(Sessional Paper No. 348-20031106)

Mr. Després, Minister of Labour, tabled the following:

The annual report of the Conseil des services essentiels entitled "Pour le maintien des services à la population".

(Sessional Paper No. 349-20031106)

Mr. Corbeil, Minister for Forests, Wildlife and Parks, tabled the following:

The report entitled "Reconnaissance et financement de la Fédération québécoise des gestionnaires de zecs pour les années 2001, 2002 and 2003".

(Sessional Paper No. 350-20031106)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of four petitions respecting the maintaining and development of non profit community-owned housing were laid upon the Table:

- the first, being the abstract of a petition signed by 716 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Richmond, by Mr. Vallières (Richmond);
(Sessional Paper No. 351-20031106)
- the second, being the abstract of a petition signed by 381 citizens of the riding of Saint-Hyacinthe, by Mr. Dion (Saint-Hyacinthe);
(Sessional Paper No. 352-20031106)
- the third, being the abstract of a petition signed by 417 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Richelieu, by Mr. Simard (Richelieu);
(Sessional Paper No. 353-20031106)
- the fourth, being the abstract of a petition signed by 578 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Bourget, by Mrs. Lemieux (Bourget).
(Sessional Paper No. 354-20031106)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bernard (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) tabled the following:

The abstract of a petition respecting an independent board of inquiry on the Commission de la santé et de la sécurité du travail and signed by 904 citizens of the Rouyn-Noranda-Témiscamingue, Abitibi-Est and Abitibi-Ouest electoral divisions.

(Sessional Paper No. 355-20031106)

6 November 2003

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mrs. Gauthier, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved:

THAT the National Assembly mark the 25th anniversary
of the *Act to preserve agricultural land*.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mrs. Gagnon-Tremblay, Deputy Premier and Minister of International Relations,
moved:

THAT the Québec National Assembly mark the
30th anniversary of the General Delegation of Québec in Tokyo.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Turp (Mercier) moved a motion concerning the Québec days of international
solidarity; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

6 November 2003

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84, Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, moved:

THAT the National Assembly recognize the Québec days of international solidarity as a major event for Québec and acknowledge that it is expedient to mark this event each year, as we do for Francophonie Week and International Women's Day.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Jutras (Drummond) moved a motion concerning Mrs. Florence Junca-Adenot; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Boisclair (Gouin) moved a motion concerning the hearing of Mr. Joël Gauthier before the Committee on Transportation and the Environment; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 8, An Act to amend the Act respecting childcare centres and childcare services.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

6 November 2003

- the Committee on Culture shall hold a deliberative meeting for the purpose of preparing its report on the document entitled "Reforming Access to Information: Choosing Transparency".

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) informed the Assembly that on Friday, 14 November 2003, Mr. Legault (Rousseau) would question Mr. Séguin, Minister of Finance, during an interpellation on "the state of Québec's public finances".

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 6, An Act to amend the Highway Safety Code and the Code of Penal Procedure as regards the collection of fines, together with the amendment handed in by Mr. Chagnon, Minister of Public Security.

The amendment was declared in order.

After debate thereon, the amendment was carried on division.

The report, as amended, was concurred in on division.

At 5.31 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings.

6 November 2003

Debates Upon Adjournment

At 5.34 o'clock p.m., by leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mrs. Caron (Terrebonne) to Mrs. Normandeau, Minister for Regional Development and Tourism, about the funding of the Aquamer project;
- the second, on a question by Mr. Jutras (Drummond) to Mrs. Boulet, Minister for Transport, about the public transportation rates;
- the third, on a question by Mr. Charbonneau (Borduas) to Mrs. Boulet, Minister for Transport, about the chairman of the Agence métropolitaine de transport.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the Assembly adjourn its proceedings until Tuesday, 11 November 2003, at 2.00 o'clock p.m.

The motion was carried.

At 6.14 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 11 November 2003, at 2.00 o'clock p.m.

MICHEL BISSONNET

President